

# Návod k použití



# RACE® EVO

viz [www.fkg.ch](http://www.fkg.ch) pro další informace



## RACE® EVO

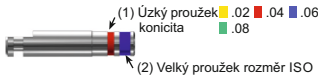
Endodontic instruments  
Endodontické nástroje  
Endodontische Instrumente

## RACE®EVO

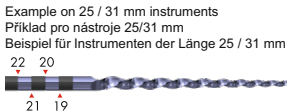
Popis



Taper (1) and ISO diameter (2) identification  
Identifikace konicity (1) průměr ISO (2)  
Identifizierung der Konizität (1) und des ISO-Durchmessers (2)



Depth marks ▲ (in millimetres)  
Available on 21 / 25 / 31 mm instruments  
Hloubkové značky ▲ (v milimetrech)  
K dispozici na nástrojích 21/25/31 mm  
Längenmarkierungen ▲ (in Millimeter)  
Verfügbar für Instrumente der Länge 21 / 25 / 31 mm



Endo stop - ISO length / active part  
Endo stop - délka ISO / aktivní  
Endo stop - ISO Länge / Wirkteil

● 198 mm ● 21/16 mm ● 25/16 mm ● 31/16 mm

## General information

### Parameters for use :

Recommended speed range: 800-1000 rpm, continuous rotation.

Torque: 1.5 Ncm.

### Indications for use :

RACE®EVO endodontic instruments are intended for use in medical or hospital facilities, by qualified health professionals.

RACE® EVO instruments are designed accessing, glide path and shaping of root canals. RACE® EVO instruments are to be used with for gentle strokes of 2-3 mm, applying very light apical pressure and allowing the instrument to progress passively along the canal. After 3 strokes, remove and clean the instrument, then irrigate; recapitulate with an ISO 010 hand file. If necessary, a brushing motion may be applied to remove coronal interferences and/or ensure uniform shaping of irregular canals.

### Contraindications :

Nickel-Titanium instruments must not be used on individuals with a known allergic sensitivity to these metals.

**Adverse reactions :** None known.

### Notice and precautions :

- Take several radiographs from different angles to determine the anatomy of the root canals (length, width and curvature).
- The number of canals to be treated with a RACE®EVO instrument is limited to a maximum of 8 root canals.
- Irrigate the canal thoroughly and frequently after the RACE®EVO instrument is extracted.
- Regularly inspect the RACE®EVO instrument during use, and discard if it shows any signs of wear (for example: straightening).
- If the RACE®EVO instrument is not progressing easily, remove it from the canal, clean it, inspect its cutting edges, then irrigate the canal and recapitulate with an ISO 010 hand file.
- Always inspect the instrument(s) before use, and discard (it) them if there are any visible defect(s).

## Všeobecné informace

### Parametry pro použití :

Doporučený rozsah otáček: 800-1000 ot./min. stálá rychlost.

Moment: 1.5 Ncm.

### Indikace pro použití :

Endodontické nástroje RACE®EVO jsou určeny pro použití v lékařských nebo nemocničních zařízeních kvalifikovaným zdravotnickým personálem.

Nástroje RACE® EVO jsou určeny pro vytvoření sestupné dráhy a tvarování kořenových kanálků.

Nástroje RACE® EVO se používají jemnými pohyby 2-3 mm, které vyvíjejí velmi lehký apikální tlak a umožňují nástroji pasivně postupovat podél kanálku. Po 3 tazích nástroj vyjměte a očistěte, propláchněte, rekapitulujte pomocí ručního pilníku ISO 010. V případě potřeby lze použít kartáčový pohyb k odstranění koronálních interferencí anebo k zajištění rovnoměrného tvaru nepravidelných kanálků.

### Kontraindikace :

Niklitanové nástroje nesmí být použity u osob se známou alergickou citlivostí na tyto kovy.

**Nežádoucí reakce :** Nejsou známy.

### Upozornění a bezpečnostní opatření :

- Pořídte několik radiogramů z různých úhlů pro určení anatomie kořenových kanálků (délka, šířka a zakřivení)
- Počet kanálků, které mohou být ošetřeny nástrojem RACE® EVO, je omezen na maximálně 8 kořenových kanálků.
- Po vyjmutí nástroje RACE® EVO kanálek důkladně a často vypláchněte.
- Při použití nástroj RACE® EVO pravidelně kontrolujte a zlikvidujte ho pokud vykazuje známky opotřebení (např.narovnění).
- Pokud nástroj RACE® EVO nepostupuje snadno, vyjměte jej z kanálku, očistěte jej, prohlédněte jeho řezné hrany, poté kanálek vypláchněte a zrekapitulujte pomocí ručního pilníku ISO 010.
- Před použitím nástroj vždy zkontrolujte

## Allgemeine Hinweise

### Verwendungsparameter :

Empfohlener Drehzahlbereich: 800-1000 U/min in kontinuierlicher Rotation.

Drehmoment: 1.5 Ncm.

### Indikationen :

Die RACE EVO Endodontie-Instrumente sind für den Einsatz in Arztpraxen und Kliniken durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal bestimmt.

Die RACE EVO Instrumente sind für die Zugangs- und Gleitpfadherstellung sowie die Aufbereitung von Wurzelkanälen bestimmt.

Die RACE EVO Instrumente mit sanften Eindrücken und Auswärtsbewegungen von 2-3 mm und mit sehr wenig Druck nach apikal passiv in den Kanal eindringen lassen. Nach drei Ein- und Auswärtsbewegungen das Instrument entfernen und reinigen, dann spülen; mit einer Handfeile ISO 010 rekapitulieren. Gegebenenfalls kann eine Bürstbewegung vorgenommen werden, um koronale Interferenzen zu beseitigen und/oder um unregelmäßige Kanäle gleichmäßig aufzubereiten.

### Kontraindikationen :

Nickel-Titan-Instrumente dürfen bei Personen, die eine bekannte Allergie gegen diese Metalle haben, nicht verwendet werden.

**Un erwünschte Wirkungen** Keine bekannt.

### Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen :

- Mehrere Röntgenaufnahmen aus verschiedenen Winkeln anfertigen, um die Anatomie (Länge, Breite und Krümmung) der Wurzelkanäle zu bestimmen.
- Mit einem RACE EVO Instrument dürfen maximal 8 Wurzelkanäle behandelt werden.
- Den Kanal nach dem Entfernen eines RACE® EVO Instruments mehrmals gründlich spülen.
- Das RACE EVO Instrument bei der Verwendung regelmäßig inspizieren und bei Verschleißerscheinungen (z.B.: Aufdrillen) entsorgen.
- Bei Schwergängigkeit des RACE EVO Instruments muss es aus dem Kanal entfernt, gereinigt und seine schneidenden Kanten überprüft werden. Anschließend den Kanal spülen und mit einer Handfeile ISO 010 rekapitulieren.
- Jedes Instrument vor der Verwendung prüfen und bei sichtbarem Mangel entsorgen.

• When an instrument reaches the end of its life, please dispose of it in accordance with the applicable laws and regulations.

• Visit the FKG Dentaire SA website ([www.fkg.ch](http://www.fkg.ch)) for all information relating to the applicable cleaning and sterilization methods.


• Jakmile nástroj dosáhne konce své životnosti, zlikvidujte jej v souladu s platnými zákony a předpisy.

• Navštivte webovou stránku FKG Dentaire SA ([www.fkg.ch](http://www.fkg.ch)) kde najdete všechny informace týkající se příslušných metod čištění a sterilizace.

• Instrument am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden Gesetzen und Bestimmungen entsorgen.

• Informationen zu den anwendbaren Reinigungs- und Sterilisationsverfahren finden Sie auf der Webseite von FKG Dentaire SA ([www.fkg.ch](http://www.fkg.ch)).

Symbols / Symboly / Symbole

 Sterilized product (irradiation)  
Sterilizováno (ozářením)  
Steriles Produkt (Bestrahlung)



Sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at the specified temperature  
Sterilizovatelné v parním sterilizátoru (autoklávu) při stanovené teplotě.  
In einem Dampfsterilisator (Autoklav) bei der angegebenen Temperatur sterilisierbar



To be used in continuous rotation at the recommended speed  
Používá se při stálých doporučených otáčkách.  
Verwendung mit kontinuierlicher Rotation entsprechend der empfohlenen Drehzahl



Warning : refer to the user manual  
Varování: Postupujte dle návodu  
Warnung : Gebrauchsanleitung beachten



Batch number  
Číslo šarže  
Chargenbezeichnung



Expiry date  
Datum expirace  
Verfallsdatum



Do not use if package is damaged  
Nepoužívejte v případě poškození obalu  
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden



Nickel-Titanium instrument  
Nikltitanový nástroj  
Nickel-Titan-Instrument



Reference number  
Referenční číslo  
Referenznummer



Manufacturer  
Výrobce  
Hersteller



Crêt-du-Loche 4, CH-2304 La Chaux-de-Fonds, Switzerland  
Tel. +41 32 924 22 44, Fax +41 32 924 22 55  
info@fkg.ch, www.fkg.ch



1639